

2007. június 7., csütörtök

A BELGA KIRÁLYSÁG, A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG, A NÉMET-ORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, ROMÁNIA ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

Ennek során az egyes tagállamok jelezhetik, hogy haladéktalanul alkalmazzák e határozatot azoknak a tagállamoknak a viszonylatában, amelyek ugyanilyen közlést tettek.

az egyes tagállamok jelezhetik, hogy haladéktalanul alkalmazzák e határozatot azoknak a tagállamoknak a viszonylatában, amelyek ugyanilyen közlést tettek. **A Tanács Főtitkársága továbbítja a megkapott bejelentéseket a tagállamoknak, az Európai Parlamentnek és a Bizottságnak.**

70. módosítás

37a. cikk (új)

37a. cikk

(1) **A Tanács két évente elvégzi a jelen kerethatározat adminisztratív, technikai és pénzügyi alkalmazásának és végrehajtásának értékelését.**

(2) **Az automatizált keresésnek és a DNS, valamint a daktiloszkópiai adatok összehasonlításának körülményeit e kerethatározat hatálybalépése után hat hónappal értékelni kell. A gépjármű-nyilvántartási adatok esetében az első értékelés három hónappal az említett dátum után történik meg.**

(3) **Az értékelésekről szóló jelentéseket továbbítani kell az Európai Parlamentnek és a Bizottságnak.**

P6_TA(2007)0229

Hozzáférés a vízuminformációs rendszerhez (VIS) betekintés céljából *

Az Európai Parlament 2007. június 7-i jogalkotási állásfoglalása a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok belső biztonságért felelős hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, konzultációs céllal történő hozzáférésről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0600 – C6-0053/2006 – 2005/0232(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság javaslatára (COM(2005)0600) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EU-Szerződés 30. cikke (1) bekezdésének b) pontjára és 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,
- tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0053/2006),
- tekintettel a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel,

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2007. június 7., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0195/2007),
1. jóváhagyja a javaslatot, annak módosított formájában;
 2. felhívja a figyelmet a Tanács nyilatkozataira;
 3. felkéri a Bizottságot a javaslatának megfelelő, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése szerinti módosítására;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 5. felkéri a Tanácsot a Parlammal való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI⁽¹⁾

A Bizottság javaslata:

A TANÁCS HATÁROZATA

a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok **kijelölt** hatóságai, **■** valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, konzultációs céllal történő hozzáférésről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 30. cikke (1) bekezdésének b) pontjára, valamint 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára⁽²⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére⁽²⁾,

mivel:

- (1) A Vízuminformációs Rendszer (VIS) létrehozásáról szóló, 2004. június 8-i 2004/512/EK tanácsi határozat⁽³⁾ a VIS-t a tagállamok közötti vízumadatok cseréjére szolgáló rendszerként hozta létre. A VIS létrehozása az egyik legfontosabb uniós kezdeményezés a jog érvényesülésén, a szabadságon és a biztonságon alapuló térség **megteremtését célzó szakpolitikák** keretén belül. A VIS **célkitűzése** a közös vízumpolitika **megvalósításának** javítása, valamint **egyértelműen meghatározott és ellenőrzött feltételekkel** a belső biztonsághoz és a terrorizmus elleni küzdelemhez **való hozzájárulás**.

⁽¹⁾ Az új vagy módosított szöveg félkövér dőlt betűvel van kiemelve, a törlést a következő jel jelöli: **■**.

⁽²⁾ HL C ...

⁽³⁾ HL L 213., 2004.6.15., 5. o.

2007. június 7., csütörtök

- (2) 2005. március 7-i ülésén a Tanács elfogadta azokat a következtetéseket, amelyek szerint „a belső biztonság és a terrorizmus elleni küzdelem fejlesztése céljának teljes mértékű elérése érdekében” a tagállamok belső biztonságért felelős hatóságai számára biztosítani kell a VIS-hez történő hozzáférést „a bűncselekmények – beleértve a terrorcselekményeket és a terrorfenyegetést is – megelőzésével, felderítésével és kivizsgálásával összefüggő kötelezettségeik teljesítése során”, „azzal a feltétellel, hogy szigorúan be kell tartani a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat”.⁽¹⁾
- (3) A terrorizmus és egyéb súlyos **bűncselekmények** elleni küzdelemben alapvető fontosságú, hogy az illetékes szolgálatok saját területükön teljes körű és naprakész információkkal rendelkezzenek. A tagállamok illetékes nemzeti szolgálatainak feladatuk elvégzéséhez információkra van szükségük. A VIS-ben tárolt információk **szükségesek** lehetnek a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények megelőzése és az ellenük való küzdelem céljából, ezért **az e határozatban előírt feltételek mellett a kijelölt** hatóságok számára konzultációs célú hozzáférést kell biztosítani ezekhez az adatokhoz.
- (4) Ezenkívül az Európai Tanács megállapította, hogy a bűncselekmények megelőzésének, elemzésének és kivizsgálásának az Unió egész területén való támogatásával az Europol kulcsfontosságú szerepet játszik a tagállamok hatóságainak a határokon átnyúló bűnözés kivizsgálásában folytatott együttműködése tekintetében. Következésképp feladatainak keretében és az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-i egyezménynek⁽²⁾ megfelelően az Europol számára szintén hozzáférést kell biztosítani a VIS-adatokhoz.
- (5) Ez a határozat kiegészíti a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló, 2005/XX/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet⁽³⁾ (a továbbiakban: VIS-rendelet), mert az Európai Unióról szóló szerződés VI. címe alapján jogalapot teremt a **kijelölt** hatóságok és az Europol számára a VIS-hez történő hozzáféréshez.
- (6) **Ki kell jelölni** a tagállamok illetékes hatóságait és azokat a központi hozzáférési pontokat, amelyeken keresztül a hozzáférés történik, valamint **listát kell vezetni a kijelölt hatóságok azon operatív egységeiről, amelyek az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 584/2002/IB tanácsi kerethatározatban⁽⁴⁾ említett terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében megfelelő engedéllyel rendelkeznek** a VIS-adatokhoz való hozzáféréshez. **Döntő jelentőségű annak szavatolása, hogy a kellően feljogosított, a VIS-hez hozzáférési jogosultsággal rendelkező alkalmazottak köre azokra korlátozódjon, akiknek az adatokat ismerniük kell, és akik az adatbiztonságról és az adatvédelmi szabályokról kellő ismeretekkel rendelkeznek.**
- A VIS-hez való hozzáférés iránti kérelmeket a kijelölt hatóságokon belüli egységeknek a központi hozzáférési pontokhoz kell intézniük. Ezután a központi hozzáférési pontok ellenőrzik, hogy a hozzáférés minden feltétele teljesül-e, majd feldolgozzák a VIS-hez való hozzáférés iránti kérelmeket. Kivételesen sürgős esetben a központi hozzáférési pontok azonnal feldolgozzák a kérelmet, és csak ezt követően látnak az ellenőrzéshez.**
- (7) A személyes adatok védelme és különösen az automatikus hozzáférés kizárása érdekében a VIS-adatok feldolgozása csak **eseti alapon** lehetséges. **Ilyen konkrét esetről van szó különösen akkor, ha a betekintési célú hozzáférés egy meghatározott eseményhez vagy egy súlyos büntetettel összefüggő veszélyhez kapcsolódik, vagy egy olyan személyhez, illetve személyekhez, aki(k)ről megalapozottan feltételezhető, hogy terrorcselekményeket vagy egyéb súlyos bűncselekményeket fog(nak) elkövetni vagy követett/követtek el, vagy ilyen személlyel/személyekkel jelentős kapcsolatot tart(anak) fenn.** A **kijelölt hatóságok és az Europol ennél fogva kizárólag akkor folytathat keresést a VIS-ben tárolt adatok között, ha komoly okkal feltételezik, hogy ez a keresés olyan információkkal szolgál majd, amelyek érdemben segítik őket a súlyos bűncselekmény megelőzésében, felderítésében vagy kivizsgálásában.**

⁽¹⁾ A versenyképességgel foglalkozó tanácsi ülés következtetései, 2005.3.7., 6811/05.

⁽²⁾ HL C 316., 1995.11.27., 2. o. A legutóbb az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló egyezmény 43. cikkének (1) bekezdése alapján kidolgozott jegyzőkönyv által módosított egyezmény (HL C 2., 2004.1.6., 3. o.).

⁽³⁾ HL C ...

⁽⁴⁾ HL L 190., 2002.7.18., 1. o.

2007. június 7., csütörtök

A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló kerethatározat-javaslat ⁽¹⁾ hatálybalépésével a személyes adatok e határozat szerinti feldolgozására e kerethatározat alkalmazandó. A kerethatározatban foglalt szabályok alkalmazásáig és ezek kiegészítése céljából azonban a szükséges adatvédelem biztosításához megfelelő rendelkezéseket kell meghatározni. Nemzeti jogában minden egyes tagállamnak olyan megfelelő adatvédelmi szintet kell garantálnia, amely megfelel legalább az egyének személyes adataik gépi feldolgozása során való védelméről szóló, 1981. január 28-i Európa tanácsi egyezményből következő adatvédelemnek és az emberi jogokról szóló európai egyezmény 8. cikke szerinti megfelelő esetjognak, valamint – az azt megerősítő tagállamok esetében – az egyezmény 2001. november 8-i kiegészítő jegyzőkönyvéből következő adatvédelemnek, továbbá figyelembe veszi az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának a személyes adatoknak a rendőrségi ágazatban való felhasználása szabályozására irányuló, 1987. szeptember 17-i R(87)15. ajánlását.

- (8) E határozat alkalmazásának hatékony felügyeletét szabályos időközönként értékelni kell.
- (9) Mivel a fellépés céljait – nevezetesen azon kötelezettségek és feltételek megteremtését, amelyek szerint a tagállamok **kijelölt** hatóságai és az Europol betekintési céllal hozzáférhetnek a VIS-adatokhoz – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok az intézkedés terjedelme és hatása miatt az Európai Unió szintjén jobban megvalósíthatók, a Tanács az Európai Unióról szóló szerződés 2. cikkében említett és az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket hozhat. Az arányosság elvének megfelelően e határozat nem lépi túl a célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket.
- (10) Az Európai Unióról szóló szerződés 47. cikkének megfelelően ez a határozat nem érinti az Európai Közösségnek különösen a VIS-rendelet és a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ szerint gyakorolt hatásköreit.
- (11) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyeknek alkalmazásában az Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozatnak ⁽³⁾ megfelelően **nem vesz részt** az Egyesült Királyság ezért **nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az az Egyesült Királyságot nem köti, és rá nézve nem alkalmazandó.**
- (12) E határozat a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyeknek alkalmazásában Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozatnak ⁽⁴⁾ megfelelően **nem vesz részt; Írország ezért nem vesz részt a határozat elfogadásában, az Írországot nem köti, és rá nézve nem alkalmazandó.**
- (13) Ugyanakkor a 2006/960/IB kerethatározat ⁽⁵⁾ értelmében a VIS-ben tárolt információkat az Egyesült Királyság és Írország számára eljuttathatják azon tagállamok illetékes hatóságai, amelyeknek a kijelölt hatóságai e határozat értelmében hozzáféréssel rendelkeznek a VIS-hez, valamint az Egyesült Királyság és Írország nemzeti vízumnyilvántartásában tárolt információk kiadhatók más tagállamok bűnüldöző hatóságai részére. A schengeni vívmányokban való részvételük jelenlegi helyzetéből fakadóan az Egyesült Királyság és Írország központi hatóságainak a VIS-hez való bármilyen közvetlen hozzáférési formájához a Közösség és e tagállamok közötti megállapodás lenne szükséges, amelyet esetlegesen egyéb, a hozzáférés feltételeit és eljárásait részletező szabályok egészítenének ki.

⁽¹⁾ COM(2005)0475.

⁽²⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

⁽³⁾ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

⁽⁴⁾ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

⁽⁵⁾ HL L 386., 2006.12.18., 89. o.

2007. június 7., csütörtök

(14) Izland és Norvégia tekintetében ez a határozat – **a 7. cikk kivételével** – az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között megkötött, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás⁽¹⁾ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek a fenti megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat⁽²⁾ 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak.

(15) Svájc tekintetében ez a határozat – **a 7. cikk kivételével** – az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között megkötött, utóbbinak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben az e megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról, valamint egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i⁽³⁾ 2004/849/EK tanácsi határozat cikkének (1) bekezdésével.

Ez a határozat 6. cikkének kivételével a schengeni vívmányokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktust képez a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikkének (2) bekezdése, valamint a 2005-ös csatlakozási okmány 4. cikkének (2) bekezdése értelmében.

(16) E határozat összhangban van a különösen az Európai Unió alapjogi **chartájában kifejezésre juttatott** alapvető jogokkal és elvekkel.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy és alkalmazási kör

Ez a határozat azokat a feltételeket állapítja meg, amelyek mellett a tagállamok **kijelölt** hatóságai és az Európai Rendőrségi Hivatal (**Europol**) a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében betekintés céljából hozzáférhetnek a vízuminformációs rendszerhez.

2. cikk

Fogalommeghatározások

(1) E határozat alkalmazásában az alábbi meghatározások alkalmazandók:

1. „vízuminformációs rendszer (VIS)”: a 2004/512/EK tanácsi határozattal létrehozott vízuminformációs rendszer;
2. „Europol”: az Európai Rendőrségi Hivatal létrehozásáról szóló, 1995. július 26-i egyezményvel („az Europol-egyezmény”) létrehozott Európai Rendőrségi Hivatal;
3. „terrorcselekmények”: azok a nemzeti jog szerinti bűncselekmények, amelyek megfelelnek a terrorizmus elleni küzdelemről szóló, 2002. június 13-i 2002/475/IB tanácsi kerethatározat⁽⁴⁾ 1–4. cikkében említett bűncselekményeknek, vagy azokkal egyenértékűek;

⁽¹⁾ HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

⁽²⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

⁽³⁾ HL L 368., 2004.12.15., 26. o.

⁽⁴⁾ HL L 164., 2002.6.22., 3. o.

2007. június 7., csütörtök

4. „súlyos bűncselekmények”: azok a bűncselekmények, amelyek **megfelelnek az európai elfogatóparancsról szóló, 2002. június 13-i kerethatározat 2. cikke (2) bekezdésében említett bűncselekményeknek, vagy azokkal egyenértékűek;**
 5. **„kijelölt hatóságok”**: a tagállamoknak terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzéséért, felderítéséért és kivizsgálásáért felelős, és **a tagállamok által az e határozat 3. cikke értelmében kijelölt hatóságai.**
- (2) A VIS-rendelet meghatározásai szintén alkalmazandók.

3. cikk

Kijelölt hatóságok és központi hozzáférési pontok

(1) **A tagállamok kijelölik a 2. cikk (1) bekezdésének 5. pontjában említett azon hatóságokat, amelyek e határozat értelmében a VIS-adatokhoz való hozzáféréshez felhatalmazást kapnak.**

(1a) Valamennyi tagállam összeállítja a kijelölt hatóságok listáját. Az e határozat hatálybalépését követő három hónapon belül minden tagállam nyilatkozatban megküldi kijelölt hatóságainak listáját a Bizottságnak és a Tanács Főtitkárságának, valamint nyilatkozatát bármikor módosíthatja, vagy másik nyilatkozattal válthatja fel.

(1b) Minden tagállam kijelöli azt/azokat a központi hozzáférési ponto(ka)t, amelye(ke)n keresztül a hozzáférés történik. Szervezeti és igazgatási szerkezetük tükrözése érdekében, valamint alkotmányos vagy törvényi előírásaiknak való megfelelés céljából a tagállamok egynél több központi hozzáférési pontot is kijelölhetnek. Az e határozat hatálybalépését követő három hónapon belül minden tagállam nyilatkozatban megküldi központi hozzáférési pontjának (pontjainak) listáját a Bizottságnak és a Tanács Főtitkárságának, valamint nyilatkozatát bármikor módosíthatja, vagy másik nyilatkozattal válthatja fel.

(2) **A Bizottság az (1a) és (1b) bekezdésben említett nyilatkozatokat közzéteszi az Európai Unió Hivatalos Lapjában.**

(3) **Nemzeti szinten valamennyi tagállam listát készít a kijelölt hatóságokon belüli azon operatív egységekről, amelyek a központi hozzáférési pont(ok)on keresztül hozzáférnek a VIS-hez.**

(4) **A 4a. cikk értelmében a VIS-hez kizárólag az operatív egységek és a központi hozzáférési pont(ok) kellően feljogosított alkalmazottai férhetnek hozzá.**

4a. cikk

A VIS-hez való hozzáférés folyamata

(1) **Amennyiben az 5. cikkben előírt feltételek teljesülnek, a 3. cikk (3) bekezdésében említett operatív egységek a VIS-hez való hozzáférés céljából indokolással kísért írásbeli vagy elektronikus kérelmet nyújtanak be a 3. cikk (1b) bekezdésében említett központi hozzáférési pontokhoz. A hozzáférési kérelem kézhezvételét követően a központi hozzáférési pont(ok) ellenőrzi(k), hogy az 5. cikkben írt feltételek teljesülnek-e. Amennyiben valamennyi feltétel teljesül, a központi hozzáférési pont(ok) kellő jogosítványokkal rendelkező alkalmazottai feldolgozzák a kérelmet. Azokat a VIS-adatokat, amelyekbe betekintettek, az adatbiztonságot nem veszélyeztető módon továbbítják a 3. cikk (3) bekezdésében említett operatív egységeknek.**

2007. június 7., csütörtök

(2) *Kivételesen sürgős esetben a központi hozzáférési pont(ok) írásbeli, elektronikus vagy szóbeli kérelmeket is fogadhat(nak). Ebben az esetben a központi hozzáférési pont(ok) azonnal feldolgozza(ák) a kérelmet, és csak utólag ellenőrzik, hogy az 5. cikkben előírt valamennyi feltétel teljesül-e, ideértve azt is, hogy kivételesen sürgős esetről volt szó. Az utólagos ellenőrzésnek a kérelem feldolgozását követően indokolatlan késedelem nélkül kell megtörténnie.*

5. cikk

A tagállamok **kijelölt** hatóságainak a VIS-adatokhoz való hozzáférése feltételei

(1) A **kijelölt** hatóságok betekintés céljából a hatáskörükön belül férhetnek hozzá a VIS-hez, amennyiben az alábbi feltételek **teljesülnek**:

■

- a) a konzultáció érdekében való hozzáférés szükséges a terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása céljából;
- b) a betekintés érdekében való hozzáférés egyedi esetekben szükséges ■ ;
- c) joggal feltételezhető, ■ hogy a VIS-adatokba való betekintés **jelentősen** hozzájárul a szóban forgó bűncselekmények valamelyikének megelőzéséhez, felderítéséhez vagy kivizsgálásához.

(2) A VIS-be való ■ **betekintésre** kizárólag a kérelemfájlban szereplő alábbi VIS-adatok **valamelyikével** végzett keresés útján kerülhet sor:

- a) vezetéknev, születéskori vezetéknev, korábbi vezetéknev (nevek); utónevek; nem; születési idő, hely és ország;
- b) a kérelmező jelenlegi állampolgársága; **születéskori állampolgárság**;
- c) az úti okmány típusa és száma, a kiállító hatóság, valamint a kiállítás és a lejárat időpontja;
- d) fő úti cél és a tartózkodás tervezett időtartama;
- e) az utazás célja;
- f) az érkezés és az indulás időpontja;
- g) az első belépés szerinti határ vagy tranzitútvonali;
- h) lakóhely;
- i) ■
- j) ujjlenyomatok;
- k) a vízum típusa és a vízumbélyeg száma;
- l) **a meghívólevelet kibocsátó és/vagy a tartózkodás ideje alatt a megélhetési költségeket fedező személy adatai, továbbá találat esetén hozzáférést biztosít valamennyi fenti adathoz, és a következőkhöz is:**
 - a) a vízumkérdőívről származó egyéb adatok;
 - b) bármely korábban kiadott, megtagadott, törölt, visszavont és meghosszabbított vízummal kapcsolatos adat.

2007. június 7., csütörtök

6. cikk

A VIS-adatokhoz való hozzáférés feltételei azon tagállam **kijelölt** hatóságai számára, amelynek **vonatkozásában** a VIS-rendeletet **még** nem **alkalmazzák**

(1) Azon tagállam **kijelölt** hatóságai, amelynek **vonatkozásában** a VIS-rendeletet **még** nem **alkalmazzák**, betekintés céljából a hatáskörükön belül, valamint az alábbi feltételek mellett férhetnek hozzá a VIS-hez:

- a) az 5. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjában említett feltételek; valamint
- b) egy olyan tagállam **kijelölt** hatóságához benyújtott, megfelelő indokolással ellátott, írásbeli vagy elektronikus kérelemmel, amelyre a VIS-rendelet alkalmazandó; ezután az adott hatóság a nemzeti központi hozzáférési **ponttól** kérelmezi a VIS-be való betekintést.

(2) **Az a** tagállam, amelynek **vonatkozásában** a VIS-rendeletet **még** nem **alkalmazzák**, megfelelő indokolással ellátott, írásbeli vagy elektronikus kérelem alapján, az 5. cikk (1) bekezdésének a)–c) pontjában megállapított feltételek teljesülése esetén azon tagállamok rendelkezésére bocsátja a **vízuminformációit**, amelyekre a VIS-rendelet alkalmazandó.

(2a) E határozat 8. cikkének (1), (2a), (5), (6) és (7) bekezdése, 8a. cikkének (1) bekezdése, 8b. cikkének (1) és (3) bekezdése, 8d. cikke, valamint 8e. cikkének (1) és (3) bekezdése ennek megfelelően alkalmazandó.

7. cikk

Az Europol VIS-adatokhoz való hozzáféréseinek feltételei

- (1) Az Europol megbízatásának mértékéig férhet hozzá a VIS-hez, valamint
 - a) abban az esetben, ha az az Europol-egyezmény 3. cikke (1) bekezdésének 2) pontja szerinti feladatok elvégzéséhez, valamint az Europol-egyezmény 10. cikkében említett speciális elemzés céljából szükséges, vagy;
 - b) abban az esetben, ha az az Europol-egyezmény 3. cikke (1) bekezdésének 2) pontja szerinti feladatok elvégzéséhez, valamint az Europol-egyezmény 10. cikkében említett általános és stratégiai elemzés céljából szükséges, feltéve, hogy az Europol a feldolgozás előtt névtelenné teszi az adatokat, és olyan formában őrzi meg azokat, hogy az adatainak azonosítása később nem lehetséges.
- (2) E határozat 5. cikkének (2) **■** bekezdése ennek megfelelően **alkalmazandó**.
- (3) E határozat céljaira az Europol specializált egységet jelöl ki, amelynek megfelelően feljogosított tisztviselői a VIS-hez történő betekintési célú hozzáférés során központi hozzáférési pontként szolgálnak.
- (4) Az Europol által a VIS-hez való hozzáféréssel megszerzett információ feldolgozásához az adatot a VIS-be bevívó tagállam beleegyezésére van szükség. A beleegyezés a tagállam nemzeti Europol-egységén keresztül kérhető.

8. cikk

A személyes adatok védelme

(1) **Az e határozat szerint megtekintett személyes adatok feldolgozására az alábbi szabályok, valamint a lekérdező tagállam nemzeti jogszabályai vonatkoznak. Az e határozat szerint megtekintett személyes adatok feldolgozása tekintetében nemzeti jogában minden egyes tagállam olyan adatvédelmi szintet biztosít, amely megfelel legalább az egyének személyes adataik gépi feldolgozása során való védelméről szóló,**

2007. június 7., csütörtök

1981. január 28-i Európa tanácsi egyezményből és – az azt megerősítő tagállamok esetében – az egyezmény 2001. november 8-i kiegészítő jegyzőkönyvéből eredő adatvédelmi szintnek, valamint figyelembe veszi az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának a személyes adatoknak a rendőrségi ágazatban való felhasználása szabályozására irányuló, 1987. szeptember 17-i R(87)15. ajánlását.

(2) A személyes adatok e határozat szerinti, Europol által történő feldolgozása összhangban van az Europol-egyezménnyel, **valamint az egyezmény végrehajtásaként elfogadott szabályokkal**, és azt az egyezmény 24. cikkével létrehozott független, közös ellenőrző hatóság felügyeli.

(2a) **Az e határozat szerint a VIS-ből lekért személyes adatok kizárólag terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása, valamint a büntetőeljárás céljából dolgozhatók fel.**

3) █

4) █

(5) **Az e határozat szerint a VIS-ből kapott személyes adatok harmadik ország vagy nemzetközi szervezet számára nem adhatók ki és nem tehetők hozzáférhetővé. Az említett adatok kivételesen sürgős esetben, az e határozat 5. cikkének (1) bekezdésében megállapított feltételekkel, és kizárólag terrorcselekmények, valamint egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása céljából harmadik ország vagy nemzetközi szervezet számára az adatokat a VIS-be bevívó tagállam jóváhagyásának feltételével, valamint az adatokat átadó vagy hozzáférhetővé tevő tagállam nemzeti jogszabályaival összhangban átadhatók vagy hozzáférhetővé tehetők. A nemzeti joggal összhangban a tagállamok szavatolják, hogy ezekről az átadásokról nyilvántartást vezetnek, melyeket kérésre a nemzeti adatvédelmi hatóságok rendelkezésére bocsátanak. Az adatok azon tagállam általi átadása, amely az adatokat a rendeletnek megfelelően a VIS-be bevitte, az adott tagállam nemzeti jogának hatálya alá tartozik.**

(6) A személyes adatoknak az e határozat értelmében kijelölt hatóságok által végzett feldolgozásának felügyeletével a nemzeti jogszabályoknak megfelelően megbízott illetékes szerv vagy szervek ellenőrzik a személyes adatok e határozat szerinti feldolgozásának jogszerűségét. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy e szervek rendelkezzenek az e határozat szerint rájuk ruházott feladatok elvégzéséhez szükséges erőforrásokkal.

(6a) **A (6) bekezdésben említett szervek gondoskodnak arról, hogy legalább négyévente sor kerüljön a személyes adatok e határozat szerinti feldolgozásának ellenőrzésére, adott esetben a nemzetközi ellenőrzési standardoknak megfelelően.**

(7) A tagállamok és az Europol lehetővé teszi a (2) és (6) cikkben említett illetékes szerv vagy szervek számára, hogy hozzáférjenek az e cikk szerinti feladataik elvégzéséhez szükséges információkhoz.

(8) **A VIS-hez hozzáférési joggal rendelkező hatóság alkalmazottai a VIS-ben tárolt adatok feldolgozására történő feljogosításuk előtt megfelelő képzést kapnak az adatbiztonságról és az adatvédelmi szabályokról, valamint tájékoztatást a vonatkozó bűncselekményekről és szankciókról.**

8a. cikk

Adatbiztonság

(1) **A felelős tagállam a kijelölt hatóságok felé történő átvitel alatt és a kijelölt hatóságok általi átvétel során biztosítja az adatok biztonságát.**

2007. június 7., csütörtök

- (2) Minden tagállam elfogadja a VIS-ből e határozat értelmében történő adatlehívás során és a továbbiakban tárolt adatok tekintetében szükséges biztonsági intézkedéseket, különösen az alábbiak érdekében:
- a) az adatok fizikai védelme, többek között a kritikus infrastruktúrák védelmére irányuló katasztróftervek elkészítése által;
 - b) annak megakadályozása, hogy jogosulatlan személyek bejussanak azokba a nemzeti létesítményekbe, amelyekben a tagállam adatokat tárol (ellenőrzés a létesítménybe való belépéskor);
 - c) az adathordozók jogosulatlan leolvasásának, másolásának, módosításának vagy eltávolításának megakadályozása (adathordozók ellenőrzése);
 - d) a tárolt személyes adatokba való jogosulatlan betekintésnek, az adatok jogosulatlan módosításának vagy törlésének megakadályozása (tárolás ellenőrzése);
 - e) a VIS-ben történő jogosulatlan adatfeldolgozás megakadályozása (adatfeldolgozás ellenőrzése);
 - f) annak szavatolása, hogy azok a személyek, akik a VIS-hez hozzáférésre jogosultak, csak a hozzáférési engedélyükben meghatározott adatokhoz – és csak egyéni és egyedi felhasználói azonosítókkal, valamint bizalmas hozzáférési móddal – férjenek hozzá (adathozzáférés ellenőrzése);
 - g) annak biztosítása, hogy a VIS-hez hozzáférési joggal rendelkező valamennyi hatóság kidolgozza az adatokhoz való hozzáférésre és az adatok lekérdezésére jogosult személyek feladat- és hatáskörét rögzítő leírásokat, és ezeket a 8. cikkben említett nemzeti ellenőrző hatóságok kérelmére haladéktalanul ez utóbbiak rendelkezésére bocsátja (személyi biztonsági intézkedések);
 - h) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, hogy adatátviteli berendezés alkalmazásával mely szervekhez lehet személyes adatokat továbbítani (adatátviteli berendezés ellenőrzése);
 - i) annak biztosítása, hogy ellenőrizhető és megállapítható legyen, mely adatokat, mikor, ki és milyen célból hívott le a VIS-ből (adatrögzítés ellenőrzése);
 - j) a VIS-ből való adatátvitel során a személyes adatok jogosulatlan olvasásának és másolásának megakadályozása, különösen megfelelő titkosítási technikák révén (adattovábbítás ellenőrzése);
 - k) az e bekezdésben említett biztonsági intézkedések hatékonyságának figyelemmel kísérése és az e határozatnak való megfelelés biztosításához szükséges, belső ellenőrzéssel kapcsolatos szervezeti intézkedések megtétele (önellenőrzés).

8b. cikk

Felelősség

(1) Minden olyan személy, aki, vagy olyan tagállam, amely valamely jogszerűtlen feldolgozási művelet vagy ezzel a határozattal összeegyeztethetetlen tevékenység következtében károsult, az elszenvedett kárért felelős tagállamtól kártérítést követelhet. A szóban forgó állam részlegesen vagy teljesen mentesül a felelősség alól abban az esetben, ha bizonyítani tudja, hogy a kár alapjául szolgáló eseményért nem ő felelős.

(2) Ha egy tagállam az e határozat szerinti kötelezettségeinek elmulasztásával kárt okoz a VIS-ben, felel az okozott kárért, kivéve, ha és amilyen mértékben a VIS-ben részt vevő másik tagállam elmulasztotta meghozni a kár megelőzéséhez vagy hatásának minimalizálásához szükséges ésszerű intézkedéseket.

(3) A tagállammal szembeni, az (1) és a (2) bekezdésben említett kártérítési igényre az alperes tagállam nemzeti jogának a rendelkezései az irányadók.

2007. június 7., csütörtök

8c. cikk**Önellenőrzés**

A tagállamok biztosítják, hogy a VIS-adatokhoz való hozzáférésre jogosult valamennyi hatóság fogantossítja az e határozatnak való megfelelés érdekében szükséges intézkedéseket, valamint szükség esetén együttműködik a 8. cikk (6) bekezdésében említett nemzeti hatósággal vagy hatóságokkal.

8d. cikk**Szankciók**

A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak szavatolására, hogy a VIS-be bevitt adatok e határozat rendelkezéseivel ellentétes felhasználására hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók – beleértve a közigazgatási és/vagy büntetőjogi szankciókat is – vonatkozzanak.

8e. cikk**A VIS-adatok nemzeti adatállományokban való tárolása**

(1) A VIS-ből lehívott adatokat kizárólag egyedi esetben, az e határozatban ismertetett célokkal és a vonatkozó jogi rendelkezésekkel – beleértve az adatvédelmi rendelkezéseket is – összhangban kell, és az egyedi esethez szükséges időtartamot nem meghaladó ideig lehet nemzeti adatállományokban tárolni.

(2) Az (1) bekezdés nem érinti olyan adatoknak a kijelölt tagállami hatóságok által nemzeti adatfájlokba való adatbevitelre vonatkozó nemzeti jogi rendelkezéseit, amelyeket a tagállamok a rendelettel összhangban vittek be a VIS-be.

(3) Az adatoknak az (1) és a (2) bekezdésben foglalt felhasználásával nem összeegyeztethető bármely felhasználást valamennyi tagállam nemzeti joga szerint visszaélésnek kell tekinteni.

8f. cikk**Az adatokhoz való hozzáférés, azok helyesbítésének és törlésének joga**

(1) A személyeknek azt a jogát, hogy hozzáférhessenek a VIS-ből e határozatnak megfelelően lehívott, rájuk vonatkozó adatokhoz, azon tagállam jogával összhangban kell gyakorolni, amely előtt erre a jogra hivatkoznak.

(2) Ha a nemzeti jog úgy rendelkezik, a nemzeti ellenőrző hatóság határoz arról, hogy közlik-e az információt, és ha igen, milyen módon.

(3) A rendelettel összhangban az adatokat a VIS-be bevívó tagállamtól eltérő tagállam csak akkor közölhet ilyen adatokkal kapcsolatos információkat, ha ezt megelőzően az adatokat bevívó tagállam számára lehetőséget biztosít álláspontja ismertetésére.

(4) Ha ez az adatokkal kapcsolatos jogszerű feladatok elvégzése vagy harmadik személyek jogainak és szabadságainak védelme érdekében elengedhetetlenül szükséges, az adatalanytól megtagadják az információ közlését.

(5) Mindenkinek jogában áll a személyére vonatkozó téves ténybeli adatokat helyesbíteni, vagy a személyére vonatkozó, jogellenesen tárolt adatokat törölni. Amennyiben a kijelölt hatóságokhoz ilyen értelmű kérelem érkezik, vagy bármilyen más olyan bizonyítékkal rendelkeznek, amely arra utal, hogy a VIS-ben feldolgozott adat nem helytálló, azonnal értesítik azon tagállam vízumhatóságait, amely a VIS-be az adatokat bevitte, amely hatóságok ellenőrzik a kérdéses adatokat és szükség szerint a VIS-rendelet 21. cikkének értelmében azonnal helyesbítik vagy törlik azokat.

2007. június 7., csütörtök

(6) *Az érintett személyt a lehető leghamarabb, de legkésőbb 60 nappal a hozzáférési kérelem benyújtását követően – illetve ha a nemzeti jog rövidebb időszakot határoz meg, ennek figyelembevételével – tájékoztatni kell.*

(7) *Az érintettet a lehető leghamarabb, de legkésőbb az adathelyesbítési vagy adattörlési kérelme benyújtásától számított három hónapon belül – illetve ha a nemzeti jog rövidebb időszakot határoz meg, ennek figyelembevételével – tájékoztatni kell az adathelyesbítéshez és -törléshez való joga gyakorlását követően tett intézkedésekről.*

(8) *Minden tagállamban bármely személynek joga van kereset benyújtására vagy panasztételre azon tagállam illetékes hatóságai vagy bíróságai előtt, amely megtagadta az e cikkben megállapított, rá vonatkozó adatokhoz való hozzáférés jogát, vagy az ilyen adatok helyesbítésének vagy törlésének jogát.*

9. cikk

Költségek

A tagállamok és az Europol saját költségeikre létrehozzák és fenntartják az e határozat végrehajtásához szükséges műszaki infrastruktúrát, és vállalják a felelősséget a VIS-hez e határozat alkalmazásában való hozzáférésekből eredő költségek viseléséért.

10. cikk

Nyilvántartás vezetése

(1) *Annak ellenőrzése céljából, hogy a lekérdezés elfogadható-e vagy sem, továbbá az adatfeldolgozás jogszerűségének ellenőrzése, az önellenőrzés, valamint az adatok sértetlenségének és biztonságának biztosítása céljából* a tagállamok és az Europol *biztosítják*, hogy a VIS-hez való, betekintési célú hozzáférésekből származó, az adatok feldolgozásával kapcsolatos minden műveletet nyilvántartanak.

A nyilvántartás a következőket tartalmazza:

- a) *az e határozat 5. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett konzultációs célú hozzáférés pontos célja – ideértve a 2. cikk (1) bekezdésének 3. és 4. pontjában említett szóban forgó bűncselekményformát is –, az Europol esetében pedig a 7. cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontjában említett betekintési célú hozzáférés pontos célja;*
- b) *a vonatkozó nemzeti ügyszám;*
- c) *a hozzáférés pontos időpontja;*
- d) *adott esetben az a tény, hogy a 4a. cikk (2) bekezdésében említett eljárás alkalmazására sor került;*
- e) *a betekintésre használt adatok;*
- f) *a megtekintett adatok típusa;*
- g) *a nemzeti szabályok vagy az Europol Egyezmény szabályainak értelmében a keresést végrehajtó tisztviselő, valamint a lekérdezést vagy az átadást elrendelő tisztviselő azonosító jele.*

(2) *A személyes adatokat tartalmazó nyilvántartások* csak az adatfeldolgozás törvényességét felügyelő adatvédelmi ellenőrzéshez és az adatbiztonság biztosításához használhatók fel. *Az e határozat 12. cikkében említett felügyelethez és értékeléshez csak a nem személyes jellegű adatokat tartalmazó nyilvántartások használhatók fel.*

(3) *A nyilvántartásokat a jogosulatlan hozzáféréstől és a visszaélésektől megfelelő intézkedésekkel védeni kell, és a VIS-rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében említett öt éves megőrzési időszak lejárta után egy évvel törölni kell, ha azok nem szükségesek az e cikk (2) bekezdésében említett, egy már megkezdett felügyeleti eljáráshoz.*

2007. június 7., csütörtök

11. cikk

I

12. cikk

Monitoring és értékelés

(1) **A VIS-rendeletben említett Igazgató Hatóság** biztosítja, hogy a VIS e határozat szerinti – a célokhoz viszonyított eredmények, költséghatékonyság, **biztonság** és a szolgáltatás minősége tekintetében történő – működésének nyomon követéséhez megfelelő rendszerek állnak rendelkezésre.

(1a) Műszaki karbantartás céljából az Igazgató Hatóság hozzáféréssel rendelkezik a VIS-ben végzett feldolgozási műveetekkel kapcsolatos szükséges információkhoz.

(2) Két évvel azután, hogy a VIS működése **megkezdődik**, majd ezt követően kétévente az **Igazgató Hatóság** jelentést nyújt be a VIS e határozat szerinti technikai működéséről az Európai Parlament, **a Tanács** és **a Bizottság** részére. Ez a jelentés tartalmazza a VIS-nek a Bizottság által előzetesen meghatározott minőségi mutatók tekintetében nyújtott teljesítményéről szóló, **különösen pedig a 4a. cikk (2) bekezdésének szükségességéről és használatáról szóló** információkat.

(3) A VIS működésének **elindulását** követően **három** évvel és azután minden negyedik évben a Bizottság elkészíti a VIS e határozat szerinti általános értékelését. Az értékelés tartalmazza az eredmények vizsgálatát a célkitűzések tükrében, az e határozat mögött meghúzódó okok folyamatos érvényességének értékelését, **e határozatnak a VIS tekintetében történő alkalmazását, a VIS biztonságosságát**, valamint a jövőbeli műveletekkel kapcsolatos következtetéseket. A Bizottság az értékelésről szóló jelentéseket **megküldi** az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

(4) A tagállamok és az Europol **az Igazgató Hatóság és a Bizottság** rendelkezésére bocsátják **a (2) és (3) bekezdésben említett jelentések elkészítéséhez szükséges** információkat. **Ez a tájékoztatás nem veszélyeztetheti a kijelölt hatóságok munkamódszereit, és nem tartalmazhat a kijelölt hatóságok információs forrásait, személyzetét, illetve nyomozásait felfedő információt.**

(4a) Az Igazgató Hatóság a Bizottság rendelkezésére bocsátja a (3) bekezdésben említett átfogó értékeléshez szükséges információkat.

(4b) Az Igazgató Hatóság feladatainak megkezdését megelőző átmeneti időszakban a (2) bekezdésben említett jelentések elkészítéséért és benyújtásáért a Bizottság felel.

13. cikk

Hatálybalépés és az alkalmazás időpontja

(1) Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

(2) Ezt a határozatot a **Tanács** által – **azt követően, hogy a Bizottság tájékoztatta a Tanácsot** a VIS-rendelet hatálybalépéséről és alkalmazásáról – megállapítandó időponttól kell alkalmazni.

A Tanács Főtitkársága az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi ezt az időpontot.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök